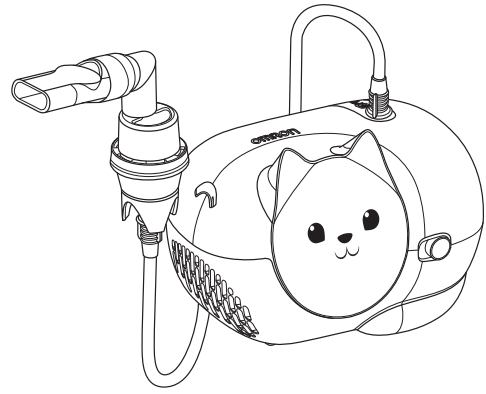


# OMRON

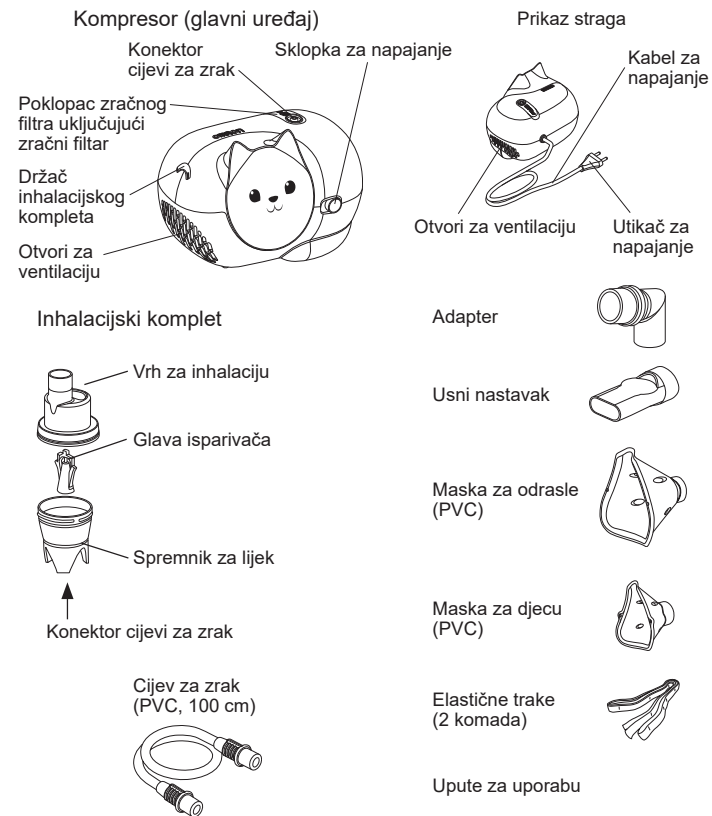


## Kompresorski inhalator Nami Cat (NE-C303K-KDE) Nami Cat (NE-C303L-KDE) Nami Cat (NE-C303J-KDE)

### Upute za uporabu

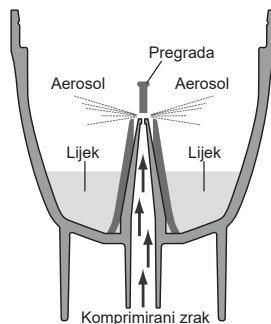
HR

#### Upoznajte svoj uređaj



#### Kako radi inhalacijski komplet

Lijek koji se pumpa kroz kanal lijeka miješa se s komprimiranim zrakom koji stvara pumpa kompresora. Komprimirani zrak pomiješan s lijekom pretvara se u fine čestice i raspršuje u kontaktu s pregradom na glavi isparivača.



#### Važne sigurnosne upute

**⚠** Prije uporabe pažljivo pročitajte upute.

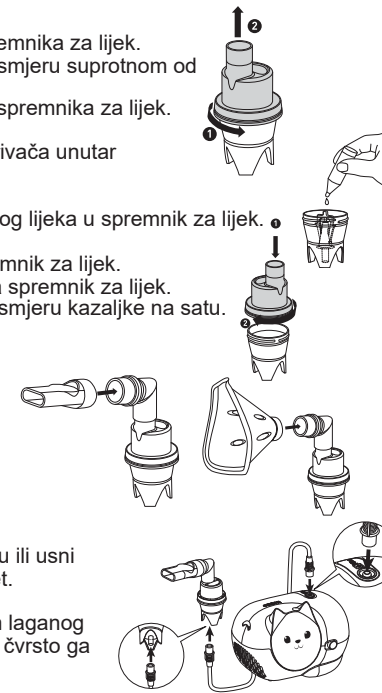
##### Upozorenje:

- Upotrebite uređaj samo kao inhalator u terapijske svrhe. Bilo kakva druga uporaba nepravilna je i može biti opasna. Proizvođač ne snosi odgovornost za nepravilne uporabe.
- Nemojte ga koristiti u krugovima za anesteziju i disanje.
- Uvijek isključite strujni utikač nakon uporabe i prije čišćenja.
- Ne pokrivajte otvore za provjetranje tijekom uporabe. Kompresor bi mogao postati vruć te postoji opasnost od opekline pri dodiru.
- Kompresor i strujni utikač nisu vodootporni. Na te dijelove nemojte proljevati vodu ni druge tekućine. Ako se tekućina prolije na te dijelove, odmah isključite strujni utikač i obrišite tekućinu.
- Nemojte pokušavati popraviti uređaj. Pogledajte odjeljak Rješavanje problema.
- Uređaj držite izvan dohvata djece bez nadzora. Uređaj može sadržavati male dijelove koje je moguće progutati.
- Kad se uređaj koristi za djecu ili invalide, ili u njihovoj blizini, potrebno je osigurati nadzor.
- Za vrstu, dozu i režim lijeka pratite upute liječnika ili respiratornog terapeuta.
- Ovaj proizvod ne smiju koristiti pacijenti koji nisu pri svijesti ili ne dišu spontano.
- Nakon završetka terapije, ne zaboravite isključiti cijev za zrak iz inhalacijskog kompleta i iz kompresora.
- S obzirom na njihovu duljinu, strujni utikač i cijev za zrak mogu predstavljati opasnost od davljenja.
- Kompresor svakako rabite na mjestu gdje se strujnom utikaču može lako pristupiti tijekom terapije.
- Ako tijekom upotrebe doživite bilo kakvu alergijsku reakciju ili druge teškoće, odmah prestanite upotrebljavati uređaj i posavjetujte se s liječnikom.
- Pazite da prilikom uporabe uređaja na udaljenosti od 30 cm od samog uređaja nema mobilnih telefona ni drugih električnih uređaja koji odašilju elektromagnetska polja. Moglo bi doći do pogoršanja radnog učinka uređaja.

- Za inhalaciju kompresorskim inhalatorom nemojte upotrebljavati biljna ulja, esencije i tinkture.
- Pribor nebulizatora i njegovi dodatci namjenjuju se za upotrebu jednom pacijentu. Ne upotrebljavajte za više pacijenata, već upotrijebite zasebnu dodatnu opremu za svakog pacijenta.
- Očistite dijelove nakon svake upotrebe i dezinficirajte ih jedanput tjedno pri uobičajenoj upotrebi.

#### Kako koristiti

- Provjerite je li prekidač napajanja u položaju isključeno (O) i je li strujni utikač isključen iz utičnice.
- Uklonite vrh za inhalaciju iz spremnika za lijek.
  - Vrh za inhalaciju okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
  - Izvadite vrh za inhalaciju iz spremnika za lijek.
- Provjerite prisutnost glave isparivača unutar spremnika za lijek.
- Dodajte točnu količinu propisanog lijeka u spremnik za lijek.
  - Vratite vrh za inhalaciju na spremnik za lijek.
  - Vrh za inhalaciju okrenite u smjeru kazaljke na satu.
- Dobro pričvrstite adapter, masku ili usni nastavak na inhalacijski komplet.
- Priključite cijev za zrak. Tijekom laganog okretanja utikača cijevi za zrak, čvrsto ga gurnite u konektore za cijev.



- Držite inhalacijski komplet kako je naznačeno na desnoj strani. Pridržavajte se naputaka svog liječnika ili respiratornog specijalista.



**⚠ Oprez:** Inhalacijski komplet nemojte naginjati ni u kojem smjeru pod kutom većim od 30 stupnjeva. Na taj način lijek može ući u usta ili prouzročiti neučinkovitu inhalaciju.

- Utaknite utikač za napajanje u električnu utičnicu.
 **Napomena:** Ne postavljajte uređaj na mjesto na kojem je teško isključiti kabel za napajanje.

- Okrenite sklopku za napajanje u položaj uključivosti (I). Čim se kompresor pokrene, započinite inhalaciju i stvara se aerosol. Nježno udahnite lijek. Izdahnite kroz inhalacijski komplet.

#### Čišćenje i dezinfekcija

Temeljito operite ruke prije čišćenja i dezinfekcije dijelova inhalatora. Uvijek dezinficirajte dijelove uređaja prije prve uporabe i ako se uređaj nije upotrebljavao duže vrijeme. Nakon svake uporabe, uklonite svu preostalu količinu lijeka i očistite dijelove inhalatora. To će onemogućiti neučinkovitu inhalaciju i umanjiti rizik od infekcije. Pogledajte dolje navedene upute

**• Čišćenje inhalacijskog kompleta, maski, usnog nastavka i adaptera:** Inhalacijski komplet rastavite u cijelosti. Operite dijelove u toploj vodi i blagom neutralnom deterdžentu. Temeljito ih isperite čistom vrućom vodom iz slavine, laganim udarcem uklonite višak vode i ostavite da se osuši na zraku na čistome mjestu.

**• Čišćenje kompresora:** Prvo se uvjerite da je utikač iskopčan iz utičnice električnog napajanja. Obrišite mekom krpom navlaženom vodom ili blagim, neutralnim deterdžentom.

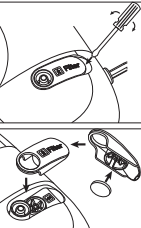
**• Uklanjanje kondenzata iz cijevi za zrak:** Ako u cijevi za zrak ostane vlage, slijedite dolje navedeni postupak. Pobrinite se da je cijev za zrak čvrsto priključena na kompresor. Iskopčajte cijev za zrak iz inhalacijskog kompleta. Uključite kompresor i osušite cijev za zrak puštajući zrak kroz nju.

**• Dezinfekcija inhalacijskog kompleta, maski, usnog nastavka i adaptera:**

Uvijek dezinficirajte dijelove prije prve upotrebe i nakon što se proizvod nije upotrebljavao dulje vrijeme. Dezinficirajte dijelove jednom tjedno. Očekuje se da će dijelovi izdržati približno 50 ciklusa dezinfekcije. Ako su dijelovi jako zaprljani, zamijenite ih novima. Inhalacijski komplet, maske, usni dodatak i adapter možete dezinficirati kemijskim dezinfekcijskim sredstvima kao što su etanol, natrijev hipoklorit, (Milton), kvaterni amonijak (Osvan), klorheksidin (Hibitane) i amfoterne površinski aktivne tvari (Tego), u skladu s uputama proizvođača i ispirući čistom toplom vodom. Ostavite ih na zraku da se osuše. **Napomena:** Nikada nemojte čistiti benzinom, razrjeđivačem ili zapaljivim kemijskim sredstvima. Trake (koje nisu od lateksa) ne mogu se dezinficirati. Uklonite ih pri dezinficiranju maski.

**• Prokuhavanje:** Inhalacijski komplet, usni nastavak i adapter možete dezinficirati i prokuhavanjem najmanje 5 minuta u velikoj količini vode. Nakon prokuhavanja pažljivo uklonite dijelove, otkosite višak vode i ostavite da se osuše na zraku u čistom okruženju. **Napomena:** Ne prokuhajte masku i cijev za zrak.

**Zamjena zračnog filtra:** Ako je filter za zrak promijenio boju ili se upotrijebio u više od 70 primjena, zamijenite ga novim. Za kupnju filtera – pogledajte odjeljak Drugi dodatni/zamjenski dijelovi. Uklonite poklopac zračnog filtra ravnim odvijačem kako je prikazano na slici; izvucite filter i stavite novi filter kako je prikazano. Vratite poklopac filtera za zrak na mjesto.



**Napomena:** Zračni filter nemojte prati ni čistiti. Ako je filter vlažan, zamijenite ga. Vlažni zračni filteri mogu stvoriti blokade.

#### Tehnički podaci

Kategorija proizvoda:	Oprema za terapiju aerosolima
Opis proizvoda:	Kompresorski inhalator
Model (kod): [ # ]	Nami Cat (NE-C303K-KDE/NE-C303L-KDE/NE-C303J-KDE)
Nazivni podaci:	230 V ~ 50 Hz
Električna potrošnja:	150 VA (75 W)
Način rada:	Trajna upotreba
Radna temperatura / vlažnost / tlak zraka:	od +5 °C do +40 °C / od 15 % do 85 % RV / od 700 do 1060 hPa
Skладиštenje i transportna temperatura/vlaga/tlak zraka:	od -20 °C do +60 °C / od 5 % do 95 % RV / od 500 do 1060 hPa
Klasifikacije:	Tip BF (primijenjeni dio): Usni nastavak i maske Klasa II (zaštita od električnog udara)

Klasifikacija IP-a:	IP21 (zaštita pristupa)
Težina kompresora:	Približno 1,1 kg (samo kompresor)
Dimenzije kompresora:	Približno 180 mm (Š) × 135 mm (V) × 148 mm (D)

Sadržaj:	Kompresor, inhalacijski komplet, cijev za zrak (PVC, 100 cm), usni nastavak, adapter, maska za odrasle (PVC), maska za djecu (PVC), upute za uporabu
----------	--

Vrsta tekućine lijeka:	Otopina, suspenzija
Odgovarajuće količine lijeka:	2 ml minimalno – 12 ml maksimalno
Zvuk: Razina buke (na udaljenosti od 1 m)	Približno 58 dB
Brzina inhalacije (NaCl 0,9 %)	Približno 0,35 ml/min (po gubitku težine):
Brzina izlaza aerosola**:	Približno 0,09 ml/min
Postotak volumena punjenja emitiranog u 1 minutu**:	Približno 3 %
Izlaz aerosola**:	Približno 0,58 ml
Preostali volumen**:	Približno 1,2 ml
Veličina čestice (MMAD)**:	Približno 4,3 μm
GSD**:	Približno 2,5
Respirabilna frakcija < 5 μm**:	Približno 56 %
Frakcija aerosola < 2 μm**:	Približno 20 %
Frakcija aerosola od 2 μm do 5 μm**:	Približno 36 %
Frakcija aerosola > 5 μm**:	Približno 44 %

MMAD = srednji maseni aerodinamički promjer  
GSD = geometrijska standardna devijacija  
\*\* 3 ml, 0,1 % salbutamola u otopini od 0,9 % NaCl.

CE 0051  
All for Healthcare

IM-NE-C303-E-HR-02-11/2022  
Datum objavljivanja: 2022-11-16

#### Namjena

##### Medicinska namjena:

Ovaj je proizvod namijenjen koristiti za inhalaciju lijeka kod respiratornih bolesti. Kompresor je namijenjen za ponovnu upotrebu na više pacijenata, a inhalacijski komplet i njegovi dodatci za ponovnu upotrebu na jednom pacijentu.

##### Korisnik kojem je namijenjen:

- Pravno ovlašteni medicinski stručnjaci, kao što su liječnici, medicinske sestre i terapeuti, ili osoblje za zdravstvenu njegu te pacijenti pod vodstvom kvalificiranih medicinskih stručnjaka.
- Korisnik bi također trebao moći razumjeti opći način rada inhalatora Nami Cat i sadržaj ovih uputa za uporabu.

##### Pacijenti kojima je namijenjen:

Osobe svih dobnih skupina, koje pate od respiratornih poremećaja i kojima je potrebna inhalacija lijekova.

##### Okruženje:

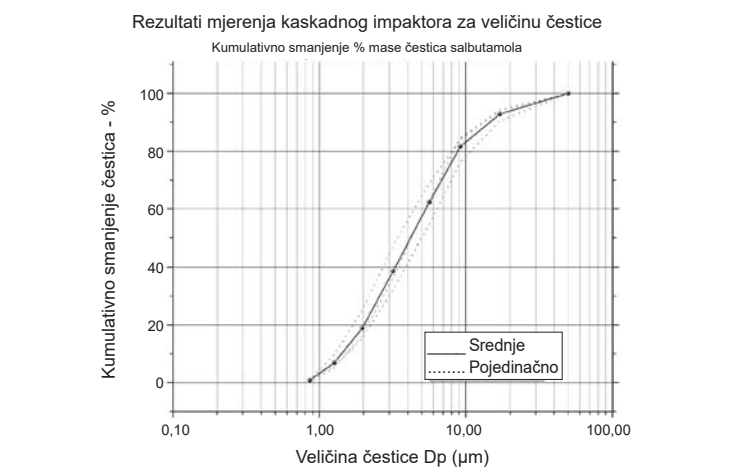
Ovaj je proizvod namijenjen uporabi u medicinskoj ustanovi, kao što je bolnica, klinika i liječnička ordinacija te u kućanstvu.

##### Vijek trajanja:

Vjekovi trajanja su kako slijedi, pod uvjetom da se proizvod upotrebljava za inhaliranje tri puta dnevno tijekom deset minuta, svaki put pri sobnoj temperaturi (23 °C). Vijek trajanja može se razlikovati ovisno o uvjetima korištenja.

Kompresor (glavni uređaj):	5 godina
Cijev za zrak - inhalacijski komplet - usni nastavak - maska za djecu - maska za odrasle - adapter:	1 godina
Zračni filter:	70 primjena

Čestom uporabom proizvoda možete skratiti vijek trajanja.



Opis simbola			
	Pogledajte upute za upotrebu		Ograničenje vlažnosti
	Korisnik treba pogledati upute za uporabu		Ograničenje atmosferskog tlaka
	Primijenjeni dio – Vrsta BF za stupanj zaštite od električnog udara (curenje struje)	<b>I</b>	Napajanje UKLJ.
	Klasa II Zaštita od električnog udara	<b>O</b>	Isključeno napajanje
IP XX	Zaštita od prodiranja predviđena normom IEC 60529		Izmjenična struja
<b>CE</b>	Oznaka CE	<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>LOT</b>	LOT broj		Datum proizvodnje
<b>SN</b>	Serijski broj	<b>UDI</b>	Jedinstvena identifikacija proizvoda
	Ograničenje temperature		
Datum proizvodnje proizvoda ugrađen je u serijski broj koji se nalazi na proizvodu i/ili pakiranju za prodaju: prve 4 znamenke označavaju godinu proizvodnje, sljedeće 2 znamenke označavaju mjesec proizvodnje.			

Općenite napomene:

- Klasifikacija IP-a znači stupnjeve zaštite osigurane kućištima u skladu s normom IEC 60529. Kompresor zaštićen je od tvrdih stranih predmeta promjera 12 mm i većih, npr. prstiju i od kapljica vode koje padaju okomito i koje mogu uzrokovati probleme pri uobičajenom radu.
- Podložno tehničkim izmjenama bez prethodne najave.
- Uređaj možda neće raditi ako su uvjeti temperature i napona različiti od onih koji su određeni u specifikacijama.
- Ovaj proizvod (kompresor, inhalacijski komplet, cijev za zrak, usni nastavak, adapter, maska za odrasle i djecu) u skladu je sa zahtjevima europske norme EN ISO 27427:2019 Anestetička i respiracijska oprema – Sustavi i komponente za stvaranje aerosola.
- Radni učinak nebulizatora može se razlikovati kod lijekova kao što su suspenzije ili otopine visoke viskoznosti. Više pojedinosti potražite u podacima koje ste dobili od dobavljača lijeka.
- Distribucija veličine čestica i izlaz aerosola mogu varirati ovisno o kombinaciji uređaja, lijeka i uvjeta u okolini, kao što su temperatura, vlaga i atmosferski tlak.
- Objave radnog učinka nebulizatora (raspršivača) temelje se na ispitivanju tijekom kojeg se upotrebljavaju ventilacijski uzorci za odrasle i vjerojatno se razlikuju od onih navedenih za pedijatrijsku populaciju ili novorođenčad.

### Rješavanje problema

Ako se tijekom uporabe pojavi bilo koji od dolje navedenih problema, najprije provjerite nalazi li se, u krugu od 30 cm od inhalatora, neki električni uređaj. Ako problem potraje, pogledajte donju tablicu.

*Uređaj se ne uključuje*

- Provjerite je li strujni utikač pravilno postavljen u utičnicu za napajanje.
- Provjerite je li sklopka za napajanje u položaju „uključeno“ ( **I** ).
- Uređaj se uključuje, ali ne raspršuje maglicu*
- Provjerite je li glava isparivača postavljena na inhalacijski komplet.
- Provjerite da cijev za zrak nije zgnječena ni iskrivljena.
- Provjerite je li zračni filter začepljen te ima li u njemu prašine. Zamijenite po potrebi.
- Provjerite je li u inhalacijski komplet stavljena dovoljna količina lijeka.
- Uređaj se iznenada zaustavlja tijekom rada.*
- Uređaj se isključio toplinskim prekidom napajanja zbog jednog od sljedećih razloga:
  - uređaj je radio u okruženju na temperaturama višima od 40 °C;
  - otvori za provjetranje bili su pokriveni.

Nemojte pokušavati popraviti uređaj. Nemojte otvarati i/ili mijenjati uređaj. Korisnik ne može servisirati ni jedan dio uređaja. Vratite uređaj ovlaštenoj maloprodajnoj trgovini ili distributeru proizvoda OMRON.

Bilo koju tešku nezgodu koja nastane u vezi s ovim uređajem prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.

#### Jamstvo

Zahvaljujemo na kupnji proizvoda OMRON. Ovaj je proizvod izrađen od kvalitetnih materijala i velika je pažnja posvećena njegovoj proizvodnji. Dizajniran je da vam pruži najvišu razinu ugone uz uvjet da se njime ispravno rukuje i da ga se održava kao što je opisano u uputama za uporabu. Ovaj je proizvod obuhvaćen jamstvom tvrtke OMRON u razdoblju od 3 godine nakon dana kupnje. OMRON jamči pravilnu konstrukciju, izradu i materijale ovog proizvoda. Tijekom jamstvenog razdoblja OMRON će, bez naknade za rad ili dijelove, popraviti ili zamijeniti neispravan proizvod ili bilo koje neispravne dijelove. Jamstvom nije obuhvaćena nijedna od sljedećih stavki:

- Transportni troškovi i rizici tijekom transporta.
- Troškovi popravaka i/ili kvarovi koji su nastali tijekom popravaka koje su provele neovlaštene osobe.
- Povremeni pregled i održavanje.
- Kvar ili istrošenost pribora ili drugih dodataka izuzev samog glavnog uređaja, osim ako je prethodno izričito zajamčeno.
- Troškovi nastali uslijed neprihvatanja zahtjeva (bit će naplaćeni).
- Bilo kakva oštećenja uključujući osobnu ozljedu prouzročenu slučajno ili uslijed nepropisnog rukovanja.

Bude li potrebna usluga jamstva, obratite se zastupniku od kojeg ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru proizvoda OMRON. Adresu možete pronaći na pakiranju/ u literaturi proizvoda ili kod specijaliziranog prodavača. Popravak ili zamjena obuhvaćena jamstvom ne daje nikakvo produljenje ili obnavljanje razdoblja jamstva.

Ovo će jamstvo biti odobreno samo ako se vrati cjelokupan proizvod s originalnim računom / potvrdom o uplati gotovine koju je prodavač izdao potrošaču. Tvrtka OMRON zadržava pravo odbijanja jamstva ako su pružene bilo kakve nejasne informacije.

#### Dodatni medicinski pribor

Opis proizvoda	Model
Inhalacijski komplet	NEB6024
Maska za odrasle (PVC)	NEB6007
Maska za djecu (PVC)	NEB6008
Usni nastavak	NEB6019
Adapter	NEB6015
Cijev za zrak (PVC, 100 cm)	NEB6004
Nosni tuš*	NEB6014

\* Ublažava simptome vezane uz nosnu respiraciju pročišćavajući začepljen nos.

### Drugi dodatni/zamjenski dijelovi

Opis proizvoda	Model
Komplet zračnog filtra (sadržaj: 3 komada)	3AC408

**Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)**

Ovaj uređaj proizvođača 3A HEALTH CARE S.r.l u skladu je s normom EN60601-1-2:2015 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC).

Ostalu dokumentaciju u skladu sa standardom EMC može pružiti tvrtka OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi navedenoj u ovim uputama za uporabu ili na mrežnom mjestu www.omron-healthcare.com.



**POSTUPAK ODLAGANJA (Dir. 2012/19/EU – WEEE)**

Ovaj se proizvod ne smije tretirati kao ostali kućanski otpad, već se mora vratiti na prikupljalište za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Ostale informacije dostupne su od vaše općine, usluga odlaganja otpada vaše općine ili od prodavača gdje ste kupili proizvod.

<b>Proizvođač</b> <p></p>	<b>3A HEALTH CARE S.r.l.</b> <p>Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS) Italija</p>
<b>Distributer</b> <p></p>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> <p>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com</p>
<b>Podružnice</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> <p>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors</p>

Proizvedeno u Italiji